OFFISIËLE KOERANT
VAN SUIDWES-AFRIKA
OFFICIAL GAZETTE
OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG WINDHOEK PUBLISHED BY AUTHORITY

30c Maandag 16 Augustus 1982 Monday 16 August 1982 No. 4667

INHOUD:

Bladsy

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

No. AG. 125 Distrik Windhoek: Bekendmaking van 'n versoek dat plaaspaaie herklassifiseer word, die verlegging van plaaspaaie en die sluiting van 'n gedeelte van 'n plaaspad. 2

No. R1602 Deviesebeheerregulasies — aanstelling van gemagtigde handelaar 5

ALGEMENE KENNISGEWINGS

No. 14 Munisipaliteit Windhoek: Permanente sluiting van 'n gedeelte van oop ruimte, erf 3831, Khomasdal 6

No. 15 Munisipaliteit Windhoek: Permanente sluiting van 'n gedeelte van Predikerstraat 7

ADVERTENSIES 8

CONTENTS:

Page

GOVERNMENT NOTICES

No. AG. 125 District of Windhoek: Notification of a request that farm roads be reclassified, the deviation of farm roads and the closing of a portion of a farm road 2

No. R.1602 Exchange Control Regulations — Appointment of authorised dealer. 5

GENERAL NOTICES

No. 14 Municipality of Windhoek: Permanent closing of a portion of open space, erf 3831, Khomasdal 6

No. 15 Municipality of Windhoek: Permanent closing of a portion of Prediker Street 7

ADVERTISEMENTS 8

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

Kantoor van die

ADMINISTRATEUR-GENERAAL VIR DIE GEBIED SUIDWES-AFRIKA

GOVERNMENT NOTICES

Office of the

ADMINISTRATOR-GENERAL FOR THE TERRITORY OF SOUTH WEST AFRICA

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No.AG. 125 1982

BEKENDMAKING VAN 'N VERSOEK DAT PLAASPAAIE HERKLASSIFISEER WORD, DIE VERLEGGING VAN PLAASPAAIE EN DIE SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN 'N PLAASPAD: DISTRIK WINDHOEK

Ingevolge die bepalings van artikel 17(2) van die Ordonnansie op Paaie, 1972 (Ordonnansie 17 van 1972), word hierby bekend gemaak dat die Padraad van Windhoek versoek dat —

(i) die klassifikasie van daardie gedeelte van plaaspad 1305 beskryf in paragraaf (a) van Bylae I en aangetoon op sketskaart P1109 verander moet word na distrikspad;

(ii) daardie gedeelte van plaaspad 1305 beskryf in paragraaf (b)(i) van Bylae I en aangetoon op sketskaart P1109 verlê moet word van die roete beskryf in genoemde paragraaf (b)(i) na die roete beskryf in paragraaf (a)(ii) van Bylae I en aangetoon op sketskaart P1109 en dat die klassifikasie van daardie gedeelte van genoemde plaaspad 1305 verander moet word na distrikspad;

(iii) die klassifikasie van daardie gedeelte van plaaspad 1303 beskryf in paragraaf (a) van Bylae II en aangetoon op sketskaart P1109, verander moet word na distrikspad;

(iv) daardie gedeelte van plaaspad 1303 beskryf in paragraaf (b) van Bylae II en aangetoon op sketskaart P1109, gesluit moet word;

(v) daardie gedeelte van plaaspad 1522 beskryf in paragraaf (a)(i) van Bylae III en aangetoon op sketskaart P1109, verlê moet word van die roete beskryf in genoemde paragraaf (a)(i) na die roete beskryf in paragraaf (a)(ii) van Bylae III en aangetoon op sketskaart P1109 en dat die klassifikasie van daardie gedeelte van genoemde plaaspad 1552 verander moet word na distrikspad;

(vi) die klassifikasie van daardie gedeelte van plaaspad 1522 beskryf in paragraaf (b) van Bylae III en aangetoon op sketskaart P1109 verander moet word na distrikspad.

Genoemde sketskaart, synde 'n sketskaart van die betrokke streek waarop die pad waarop die versoek betrekking het en ander geproklameerde, ondergeskikte en privaatpaaie in daardie streek aangetoon word, sal vir die volle tydperk van dertig dae hieronder vermeld, gedurende gewone kantoorure by die kantore van die Sekretaris van Vervoer, Windhoek, en die Paaiesuperintendent, Windhoek, ter insae beskikbaar wees.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. AG. 125 1982

NOTIFICATION OF A REQUEST THAT FARM ROADS BE RECLASSIFIED, THE DEVIATION OF FARM ROADS AND THE CLOSING OF A PORTION OF A FARM ROAD: DISTRICT OF WINDHOEK

In terms of the provisions of section 17(2) of the Roads Ordinance, 1972 (Ordinance 17 of 1972), it is hereby made known that the Roads Board of Windhoek requests that -

(i) the classification of that portion of farm road 1305 described in paragraph (a) of Schedule I and shown on sketch-map P1109, be changed to district road;

(ii) that portion of farm road 1305 described in paragraph (b)(i) of Schedule I and shown on sketch-map P1109, be deviated from the route described in the said paragraph (b)(i) to the route described in paragraph (b)(ii) of Schedule I and shown on sketch-map P1109 and that the classification of that portion of the said farm road 1305 be changed to district road;

(iii) the classification of that portion of farm road 1303 described in paragraph (a) of Schedule II and shown on sketch-map P1109, be changed to district road;

(iv) that portion of farm road 1303 described in paragraph (b) of Schedule II and shown on sketch-map P1109, be closed;

(v) that portion of farm road 1522 described in paragraph (a)(i) of Schedule III and shown on sktech-map P1109 be deviated from the route described in the said paragraph (a)(i) to the route described in paragraph (a)(ii) of Schedule III and shown on sketch-map P1109 and that the classification of that portion of the said farm road 1522 be changed tot district road;

(vi) the classification of that portion of farm road 1522 described in paragraph (b) of Schedule III and shown on sketch-map P1109 be changed to district road.

The said sketch-map, being a sketch-map of the area concerned on which the road to which the request refers and other proclaimed, minor and private roads in that area are shown shall for the full period of thirty days mentioned hereunder lie open to inspection at the offices of the Secretary for Transport, Windhoek, and the Roads Superintendent, Windhoek, during normal office hours.

Iedereen wat enige beswaar het teen bogemelde versoek word hiermee aangesê om sy beswaar, met die gronde waarop dit gebaseer is duidelik en in besonderhede daarin uiteengesit, skriftelik binne dertig dae vanaf die datum van publikasie hiervan by die Voorsitter van Padrade, Privaatsak 12005, Ausspannplatz, 9000, in te dien.

BYLAE I

(a) Van 'n punt (A op sketskaart P1109) op grootpad 49 op die plaas Friedental 44 algemeen noordnoordweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (A_1 op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen noordweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (A_2 op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen weswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (A_3 op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen noordwaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (B op sketskaart P1109) op genoemde plaas.

(b) (i) Van 'n punt (B op sketskaart P1109) op plaaspad 1305 op die plaas Friedental 44 algemeen wesnoordweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (B_1 op sketskaart P1109) op die genoemde plaas; van daar algemeen weswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (B_2 op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen noordweswaarts oor genoemde plaas en die plaas Verdwaal 41 tot op 'n punt (C op sketskaart P1109) op plaaspad 1303 op laasgenoemde plaas.

(ii) Van 'n punt (B op sketskaart P1109) op plaaspad 1305 op die plaas Friedental 44 algemeen noordweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (D op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen noordwaarts oor genoemde plaas en die plaas Verdwaal 41 tot op 'n punt (E op sketskaart P1109) op laasgenoemde plaas.

BYLAE II

(a) Van 'n punt (E op sketskaart P1109) op plaaspad 1303 op die plaas Verdwaal 41 algemeen noordooswaarts oor genoemde plaas en die plase Mohlatetsi 40 en Mahonda 39 tot op 'n punt (F op sketskaart P1109) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen noordnoordooswaarts oor genoemde plaas Mahonda 39 tot op 'n punt (G op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen noordnoordweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (H op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen noordooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (J op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen noordnoordweswaarts en al meer

Every person having any objection to the above-mentioned request is hereby commanded to lodge his objection in writing, with the grounds upon which it is based clearly and specifically therein stated, with the Chairman of Roads Boards, Private Bag 12005, Ausspannplatz, 9000, within thirty days from the date of publication hereof.

SCHEDULE I

(a) From a point (A on sketch-map P1109) on main road 49 on the farm Friendental 44 generally north-north-westwards across the said farm to a point (A1 on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally north-westwards across the said farm to a point (A2 on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally westwards across the said farm to a point (A3 on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally northwards across the said farm to a point (B on sketch-map P1109) on the said farm.

(b) (i) From a point (B on sketch-map P1109) on farm road 1305 on the farm Friendental 44 generally west-north-westwards across the said farm to a point (B1 on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally westwards across the said farm to a point (B2 on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally north-westwards across the said farm and the farm Verdwaal 41 to a point (C on sketch-map P1109) on farm road 1303 on the last-mentioned farm.

(ii) From a point (B on sketch-map P1109) on farm road 1305 on the farm Friendental 44 generally nort-westwards across the said farm to a point (D on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally northwards across the said farm and the farm Verdwaal 41 to a point (E on sketch-Map P1109) on the last mentioned farm.

SCHEDULE II

(a) From a point (E on sketch-map P1109) on farm road 1303 on the farm Verdwaal 41 generally northeastwards across the said farm and the farms Mohlatetsi 40 and Mahonda 39 to a Point (F on sketch-map P1109) on the last-mentioned farm; thence generally north-north-eastwards across the said farm Mahonda 39 to a point (G on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally north-north-eastwards across the said farm to a point (H on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally north-eastwards across the said farm to a point (J on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally north-north-westwards and more and more northwards across the said farm to a point (K on sketch-map

noordwaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (K op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen oosnoordooswaarts en al meer noordooswaarts en later al meer noordwaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (L op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen oosnoordooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (M op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen ooswaarts en al meer noordooswaarts oor genoemde plaas en die Plaas Gedeelte A (Karlsruh) van Gedeelte 1 van Vaalgras 1 38 tot op 'n punt (N op sketskaart P1109) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen noordnoordooswaarts oor laasgenoemde plaas tot op 'n punt (O op sketskaart P1109) op plaaspad 1303 op laasgenoemde plaas.

(b) Van 'n punt (S op sketskaart P1109) op distrikspad 1982 op die plaas Restant van Friedrichsruh 13 algemeen suidsuidooswaarts en al meer suidsuidweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (T op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen wessuidweswaarts oor genoemde plaas en die plaas Gedeelte A (Karlsruh) van Gedeelte 1 van Vaalgras I 38 tot op 'n punt (U op sketskaart P1109) op laasgenoemde plaas; van daar algemeen weswaarts oor laasgenoemde plaas tot op 'n punt (O op sketskaart P1109) op plaaspad 1303 op laasgenoemde plaas.

P1109) on the said farm; thence generally east-north-eastwards and more and more north-eastwards and later on more and more northwards across the said farm to a pont (L on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally east-north-eastwards across the said farm to a point (M on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally eastwards and more and more north-eastwards across the said farm and the farm Portion A (Karlsruh) of Portion 1 of Vaalgras 1 38 to a point (N on sketch-map P1109) on the last-mentioned farm; thence generally north-north-eastwards across the last-mentioned farm to a point (O on sketch-map P1109) on farm road 1303 on the last-mentioned farm.

(b) From a point (S on sketch-map P1109) on district road 1982 on the farm Remainder of Friedrichsruh 13 generally south-south-eastwards and more and more south-south-westwards across the said farm to a point (T on sketch-map P1109) on the said farm; Thence generally west-south-westwards across the said farm and the farm Portion A (Karlsruh) of Portion 1 of Vaalgras 1 38 to a point (U on sketch-map P1109) on the last-mentioned farm; thence generally westwards across the last-mentioned farm to a point (O on sketch-map P1109) on farm road 1303 on the last-mentioned farm.

BYLAE III

(a) (i) Van 'n punt (P op sketskaart P1109) op plaaspad 1522 op die plaas Gedeelte A (Karlsruh) van Gedeelte 1 van Vaalgras 1 38 algemeen suidooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (U op sketskaart P1109) op plaaspad 1303 op genoemde plaas.

(ii) Van 'n punt (P op sketskaart P1109) op plaaspad 1522 op die plaas Gedeelte A (Karlsruh) van Gedeelte 1 van Vaalgras 1 38 algemeen suidsuidweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (Q op sketskaart P1109) op plaaspad 1303 op genoemde plaas.

SCHEDULE III

(a) (i) From a pont (P on sketch-map P1109) on farm road 1522 on the farm Portion A (Karlsruh) of Portion I of Vaalgras 1 38 generally south-eastwards across the said farm to a point (U on sketch-map P1109) on farm road 1303 on the said farm.

(ii) From a point (P on sketch-map P1109) on farm road 1522 on the farm Portion A (Karlsruh) of Portion 1 of Vaalgras 1 38 generally south-south-westwards across the said farm to a point (O on sketch-map P1109) on farm road 1303 on the said farm.

(b) Van 'n punt (R op sketskaart P1109) op distrikspad 1982 op die plaas Gedeelte A (Karlsruh) van Gedeelte 1 van Vaalgras I 38 algemeen suidsuidooswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (Q op sketskaart P1109) op genoemde plaas; van daar algemeen suidsuidweswaarts oor genoemde plaas tot op 'n punt (P op sketskaart P1109) op plaaspad 1522 op genoemde plaas.

(b) From a point (R on sketch-map P1109) on district road 1982 on the farm Portion A (Karlsruh) of portion I of Vaalgras 1 38 generally south-south-eastwards across the said farm to point (Q on sketch-map P1109) on the said farm; thence generally south-south-westwards across the said farm to a point (P on sketch-map P1109) on farm road 1522 on the said farm.

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

NR. R. 1602 30 JULIE 1982

DEVIESEBEHEERREGULASIES — AANSTELLING VAN GEMAGTIGDE HANDELAAR

Paragraaf 3 (a) van Goewermentskennisgewing R1112 van 1 Desember 1961, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R1212 van 15 Desember 1961, R512 van 30 Maart 1962, R691 van 10 Mei 1963, R1223 van 9 Augustus 1963, R1922 van 13 Desember 1963, R940 van 25 Junie 1964, R1181 van 13 Augustus 1965, R1778 van 12 November 1965, R.1961 van 10 Desember 1965, R.85 van 20 Januarie 1967, R.230 van 24 Februarie 1967, R.801 van 16 Mei 1969, R1012 van 20 Junie 1969, R.3114 van 15 Augustus 1969, R.1011 van 18 Junie 1971, R.1976 van 29 Oktober 1971, R2314 van 24 Desember 1971, R423 van 24 Maart 1972, R.1339 van 4 Augustus 1972, R1767 van 6 Oktober 1972, R.166 van 9 Februarie 1973, R.299 van 2 Maart 1973, R.2231 van 30 November 1973, R1601 van 13 September 1974, R.83 van 10 Januarie 1975, R.787 van 14 Mei 1976, R.2029 van 29 Oktober 1976, R.12 van 7 Januarie 1977, R.937 van 5 Mei 1978, R.1867 van 15 September 1978, R.1429 van 6 Julie 1979, R.2286 van 12 Oktober 1979, R.2404 van 26 Oktober 1979, R.32 van 4 Januarie 1980, R.2332 van 30 Oktober 1981, R.2410 van 6 November 1981, R.1060 van 4 Junie 1982 en R. 1165 van 18 Junie 1982 word hierby verder as volg gewysig:

Die benaming Volkskas (S.W.A./Namibië) met ingang 4 Junie 1982 van die lys van gemagtigde handelaars vir die doeleindes van die Deviesebeheerregulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R.1111 van 1 Desember 1961, te skrap.

DEPARTMENT OF FINANCE

NO. R. 1602 30 JULY, 1982

EXCHANGE CONTROL REGULATIONS — APPOINTMENT OF AUTHORISED DEALER

Paragraph 3 (a) of Government Notice R. 1112 of 1 December 1961 as amended under Government Notices R1212 of 15 December 1961, R512 of 30 March 1962, R691 of 10 May 1963, R1223 of 9 August 1963, R. 1922 of 13 December 1963, R940 of 26 June 1964, R1181 of 13 August 1965, R1778 of 12 November 1965, R1961 of 10 December 1965, R85 of 20 January 1967, R230 of 24 February 1967, R801 of 16 May 1969, R.1012 of 20 June 1969, R3114 of 15 August 1969, R1011 of 18 June 1971, R1976 of 29 October 1971, R2314 of 24 December 1971, R423 of 24 March 1972, R1339 of 4 August 1972, R1767 of 6 October 1972, R166 of 9 February 1973, R299 of 2 March 1973, R2231 of 30 November 1973, R1601 of 13 September 1974, R83 of 10 January 1975, R787 of 14 May 1976, R2029 of 29 October 1976, R12 of 7 January 1977, R937 of 5 May 1978, R1867 of 15 September 1978, R1492 of 6 July 1979, R2286 of 12 October 1979, R2404 of 26 October 1979, R32 of 4 January 1980, R2332 of 30 October 1981, R2410 of 6 November 1981, R1060 of 4 June 1982 and R1165 of 18 June 1982 is hereby further amended as follows:

The designation Volkskas (S.W.A./Namibië) be deleted from the list of authorised dealers for the purpose of the Exchange Control Regulations published under Government Notice R. 1111 of 1 December 1961, with effect from 4 June 1982.

Algemene Kennisgewing

NO. 14 1982

STAD WINDHOEK

PERMANENTE SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN OOP RUIMTE, ERF 3831 KHOMASDAL

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 183(1)(b)(ii) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig, dat die Munisipaliteit van Windhoek van voorneme is om die ondergemelde gedeeltes soos aangedui op plan P/1233/A wat gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsbeplanner, Kamer 712, Stadhuis, Kaiserstraat, ter insae lê, permanent te sluit:

SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN OOP RUIMTE, ERF 3831 KHOMASDAL.

Besware teen die voorgenome sluiting moet ingevolge Artikel 183(3) van bogemelde ordonnansie binne dertig dae na die verskyning van hierdie kennisgewing aan die Uitvoerende Komitee bestel word.

A.C. ARNOLD
STADSKLERK

NO. 15 1982

STAD WINDHOEK

PERMANENTE SLUITING VAN 'N GEDEELTE VAN PREDIKERSTRAAT

Kennisgewing geskied hiermee ingevolge die bepalings van Artikel 183(1)(b)(ii) van die Munisipale Ordonnansie 1963 (Ordonnansie 13 van 1963) soos gewysig, dat die Munisipaliteit van Windhoek van voorneme is om die ondergemelde gedeeltes soos aangedui op plan P/1198/A wat gedurende kantoorure in die kantoor van die Stadsbeplanner, Kamer 712, Stadhuis, Kaiserstraat, ter insae lê, permanent te sluit:

'N GEDEELTE VAN PREDIKERSTRAAT IN KATUTURA, UITBREIDING 11

Besware teen die voorgenome sluiting moet ingevolge Artikel 183(3) van bogemelde ordonnansie binne dertig dae na die verskyning van hierdie kennisgewing aan die Ministersraad bestel word.

A.C. ARNOLD
STADSKLERK

General Notice

NO 14 1982

CITY OF WINDHOEK

PERMANENT CLOSING OF A PORTION OF OPEN SPACE, ERF 3831 KHOMASDAL

Notice is hereby given in terms of Section 183(1)(b)(ii) of the Municipal Ordinance, 1963 (Ordinance No. 13 of 1963) as amended, that the Municipality of Windhoek proposes to close permanently the undermentioned portions as indicated on plan P/1233/A which lies for inspection during office hours at the office of the Town Planner, Room 712, Municipal Offices, Kaiser Street:

CLOSURE OF A PORTION OF OPEN SPACE, ERF 3831 KHOMASDAL.

Objections to the proposed closing are to be served on the Executive Committee within thirty days from the date of publication of this notice in terms of Section 183(3) of the said Ordinance.

A.C. ARNOLD
TOWN CLERK

NO. 15 1982

CITY OF WINDHOEK

PERMANENT CLOSING OF A PORTION OF PREDIKER STREET

Notice is hereby given in terms of Section 183(1)(b)(ii) of the Municipal Ordinance, 1963 Ordinance 13 of 1963) as amended, that the Municipality of Windhoek proposes to close permanently the undermentioned portions as indicated on plan P/1198/A which lies for inspection during office hours at the office of the Town Planner, Room 712, Municipal Offices, Kaiser Street:

A PORTION OF PREDIKER STREET IN KATUTURA, EXTENTION 11

Objections to the proposed closing are to be served on the Council of Ministers within thirty days from the date of publication of this notice in terms of Section 183(3) of the said Ordinance.

A.C. ARNOLD
TOWN CLERK

Advertensies

ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA

1. Die Buitengewone *Offisiële Koerant* wat advertensies bevat verskyn op elke Vrydag van elke maand; indien 'n Vrydag op 'n Openbare Feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die voorafgaande Donderdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn aan die OFFISIËLE KOERANTKANTOOR, P.S. 13200, Windhoek, geadresseer word, of by Kamer 12 Sam Cohengebou Windhoek afgelewer word, nie later nie as 3 nm op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant*, waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word vir die openbare voordeel in die *Offisiële Koerant* gepubliseer. Vertalings moet deur die Adverteerder of sy agent gelewer word indien verlang.

4. Slegs regsadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

5. Die Sekretaris van Burgersake en Mannekrag behou hom die reg voor om die kopie te redigeer, te hersien en oortollige besonderhede weg te laat.

6. Advertensies moet sover moontlik getik wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle eiename moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir enige vertraging in die publisering daarvan op 'n ander datum as dié deur die insender bepaal. Insgelyks word geen aanspreeklikheid aanvaar ten opsigte van enige redigering, hersiening, weglatings, tipografiese foute en foute wat weens dowwe of onduidelike kopie mag ontstaan nie.

8. Die insender word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat voortvloei uit enige aksie wat weens die publisering, hetsy met of sonder enige weglating, foute, onduidelikhede of in watter vorm ookal, van 'n kennisgewing teen die Administrateur-generaal ingestel word.

9. Die jaarlikse intekengeld op die *Offisiële Koerant* is R12,50 posvry in hierdie Gebied en die Republiek van Suid-Afrika, verkrygbaar by die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek. Oorsese intekenaars moet posgeld vooruitbetaal. Enkel eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar van die here Swapers Beperk, Posbus 56, Windhoek, teen 30c per eksemplaar. Eksemplare word vir slegs twee jaar in voorraad gehou.

10. Die koste vir die plasing van kennisgewings is soos volg en is betaalbaar by wyse van tjeks, wissels, pos- of geldorders:

Advertisements

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA

1. The *Official Gazette* Extraordinary containing advertisements is published on every Friday of each month; if those days fall on a Public Holiday, the *Official Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for insertion in the *Official Gazette* should be addressed to the OFFICIAL GAZETTE OFFICE, P.B. 13200, Windhoek, or be delivered to Room 12 Sam Cohen Building Windhoek, in the languages in which they are to be published, not later than 3 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Official Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Official Gazette* for the benefit of the public. Translations if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only law advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for Civic Affairs and Manpower, who may refuse to accept or may decline further publication of any advertisement.

5. The Secretary for Civic Affairs and Manpower reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is assumed for any delay in publishing a notice or for publishing it on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is assumed in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Administrator-General as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Official Gazette* is R12,50 per annum, post free in this Territory and the Republic of South Africa, obtainable from Messrs. Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Official Gazette* may be obtained from Swapers Limited, P.O. Box 56, Windhoek, at the price of 30c per copy. Copies are kept in stock for only two years.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, bills, postal or money orders:

LYS VAN VASTE TARIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings	*Tarief per plasing* R
Oordrag van besigheid	R3,25
Aktes: Verlore dokumente	6,00
Besigheidskennisgewings	5,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J. 297.J.295.J.193 en J. 197	2,00
Derdeparty assuransie eise om skadevergoeding	2,50
Insolvensiewet en maatskappywettekennisgewings: J. 28, J. 29, Vorms 1 tot 9	4,00

L.W. — Vorms 2 en 6 — bykomstige verklarings volgens woordetaltabel, toegevoeg tot die basiese tarief.

Naamsverandering (vier plasings)	25,00
Naturalisasiekennisgewings (insluitende 'n herdruk vir die adverteerder)	2,00
Onopgeëiste geld — slegs in die buitengewone *Offisiële Koerant,* sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van "naam, adres en bedrag")	0,80
Slagterskennisgewings	5,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per perseel	4,00
Verlore lewensversekeringspolisse	2,00

Nie gestandaardiseerde kennisgewings

Maatskappykennisgewings:

Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.: sluiting van oordrag van lederegisters en/of verklarings aan dividende	11,00
Dranklisensie kennisgewings (in buitengewone *Offisiële Koerante,* t.w. Junie/Tvl. November/Kaap, Januarie/OVS., April/Natal) per tweetalige aansoek	7,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	25,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	37,00
Handelsmerke in Suidwes-Afrika	11,00
Likwidateurs en ander aangesteldes se kennisgewings	7,00

Geregtelike en ander openbare verkope:

Geregtelike verkope	18,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	6,00
76 tot 250 woorde	15,00
251 tot 350 woorde	23,00

Orders van die Hof:

Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	14.00
Vermindering of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	37.00
Geregtelike besture, *kurator bonis* en soortgelyke en uitgebreide bevel nisi	37,00
Verlenging van keerdatum	4.00
Tersydestellings en afwysings van petisies (j. 158)	4.00

LIST OF FIXED TARIFF RATES

Sandardised notices	*Rate per insertion* R
Transfer of business	R3,25
Deeds: Lost documents	6,00
Business notices	5,00
Administration of Estates Acts notices: Forms J. 197 J. 295, J. 193 and J. 187	2,00
Third party insurance claims for compensation	2,50
Insolvency Act and Company Acts notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9	4,00

N.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic tariff.

Change of name (four insertions)	25,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser)	2,00
Unclaimed moneys — only in the extraordinary *Official Gazette,* closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	0,80
Butchers' notices	5,00
Slum Clearance Court notices, per premises	4,00
Lost life insurance policies	2,00

Non standardised notices

Company notices:

Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	11,00
Liquor Licence notices (in extraordinary *Gazettes,* viz. June/Tvl. November/Cape, January/O.F.S., April/Natal), per bilingual application	7,00
Declaration of dividend with profit statements, in cluding notes	25,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	37,00
Trade marks in South West Africa	11,00
Liquidator's and other appointees' notices	7,00

Sales in execution and other public sales:

Sales in execution	18,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	6,00
76 to 250 words	15,00
251 to 350 words	23,00

Orders of the Court:

Provisional and final liquidations or sequestrations	14,00
Reductions or changes in capital mergers, offer of compromise	37,00
Judicial managements, *curator bonis* and similar and extensive rules nisi	37,00
Extension of return date	4,00
Supersessions and discharge of petitions (J. 158)	4,00

11. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in paragraaf 10 genoem word, is teen die tarief van 56c per cm dubbelkolom. (Gedeeltes van 'n cm moet as volle cm bereken word).

12. Geen advertensie word geplaas nie tensy die koste vooruitbetaal is. Tjeks, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris, Burgersake en Mannekrag betaalbaar gemaak word.

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of 56c per cm double column. (Fractions of a cm to be reckoned as a cm).

12. No advertisements are inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary, Civic Affairs and Manpower.

KENNISGEWING VIR OORDRAG VAN LISENSIE

Kennis geskied hiermee dat met die volgende kwartaalikse sitting van die Handelslisensiehof op Tsumeb, vir die distrik van Tsumeb aansoek gedoen sal word vir die oordrag van 'n Varsproduktelisensie tans gehou deur TSUMEB KORPORASIE BEPERK wie sake doen onder die naam en styl van TSUMEB KORPORASIE MELKDEPOT te ERF 419A, 3de STRAAT, TSUMEB na MEVR. JOHANNA HENDRIKA DE WIT wie handel sal dryf onder die naam en styl van MOLE MOLE VARSPRODUKTE op dieselfde erf vir eie rekening.

W.J. KRIEL & KIE.
Agent vir Applikant,
Posbus 65,
TSUMEB

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN LISENSIE

Kennis geskied hiermee dat met die volgende kwartaalikse sitting van die Handelslisensiehof op Tsumeb, vir die distrik van Tsumeb aansoek gedoen sal word vir die oordrag van 'n Algemene Handelaarslisensie tans gehou deur THOMAS STEPHANUS BOSCH wie sake doen onder die naam en styl van TOMMIE BOSCH SPORTS te ERF NR. 4, POSSTRAAT, TSUMEB na GUENTHER SACHA wie handel sal dryf onder die naam GUENTHER'S SPORT BOUTIQUE op dieselfde erf vir eie rekening.

W.J. KRIEL & KIE.
Agent vir Applikant.
Posbus 65,
TSUMEB.

KENNISGEWING VAN OORDRAG VAN BESIGHEID

GELIEWE KENNIS TE NEEM dat na verstryking van 'n periode van 14 dae vanaf verskyning hiervan:

LYDIA CYNTHIA KERAMENN

van voorneme is om by die Handelslisensiehof vir die distrik Mariental aansoek te doen om die Algemene Handelaars en Patente medisyne lisensies waaronder hy/hulle besigheid doen onder die naam Sonop Winkel oor te dra aan LOUIS PHILLIP MENSAH wie die besigheid/besighede sal voortsit op dieselfde perseel vir sy/hulle eie voordeel onder die naam Sonop Winkel.

GEDATEER te MARIENTAL op die 3e dag van Augustus 1982.

J.K. ROUX
Prokureur vir die Partye
Drieboomstraat
Posbus 300
MARIENTAL
9000